

Journals

No. 71

Tuesday, April 8, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 71

Le mardi 8 avril 2014

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Leitch (Minister of Labour and Minister of Status of Women) laid upon the Table, — Document entitled "Canadian Position with Respect to a Convention and Recommendations adopted at the 99th (June 2010), 100th (June 2011) and 101st (June 2012) sessions of the International Labour Conference held in Geneva, Switzerland". — Sessional Paper No. 8525-412-23.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Leitch (ministre du Travail et ministre de la Condition féminine) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Position du Canada à l'égard d'une convention et de recommandations adoptées aux 99^e (juin 2010), 100^e (juin 2011) et 101^e (juin 2012) sessions de la Conférence internationale du travail tenues à Genève, en Suisse ». — Document parlementaire n^o 8525-412-23.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Second Report of the Committee (Bill C-30, An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act and to provide for other measures, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-63.

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le deuxième rapport du Comité (projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada et prévoyant d'autres mesures, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-412-63.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 20 to 24*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 20 à 24*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Leslie (Halifax), seconded by Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Bill C-588, An Act to amend the Heritage Lighthouse Protection Act (Sambro Island Lighthouse), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Leslie (Halifax), appuyée par M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), le projet de loi C-588, Loi modifiant la Loi sur la protection des phares patrimoniaux (phare de l'île Sambro), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Allen (Welland), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Bill C-589, An Act respecting a National Garden Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Allen (Welland), appuyé par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), le projet de loi C-589, Loi instituant la Journée nationale de l'horticulture, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), one concerning the Canada Pension Plan (No. 412-2318);
- by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning Canada's railways (No. 412-2319);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-2320);
- by Mr. Cash (Davenport), one concerning the nuclear industry (No. 412-2321), one concerning working conditions (No. 412-2322) and one concerning telecommunications (No. 412-2323);
- by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), three concerning VIA Rail (Nos. 412-2324 to 412-2326);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the mining industry (No. 412-2327) and one concerning navigable waters (No. 412-2328);
- by Mr. Brahma (Saint-Jean), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-2329 and 412-2330);
- by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2331) and one concerning the fishing industry (No. 412-2332);
- by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), one concerning transportation (No. 412-2333), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2334) and one concerning health care services (No. 412-2335);
- by Ms. Murray (Vancouver Quadra), five concerning land use (Nos. 412-2336 to 412-2340).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-307 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-304 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the costs of providing security to the Prime Minister, what are the total costs for each fiscal year, from 2003-2004 to 2013-2014? — Sessional Paper No. 8555-412-304.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 412-2318);
- par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 412-2319);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-2320);
- par M. Cash (Davenport), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 412-2321), une au sujet des conditions de travail (n° 412-2322) et une au sujet des télécommunications (n° 412-2323);
- par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), trois au sujet de VIA Rail (nos 412-2324 à 412-2326);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-2327) et une au sujet des eaux navigables (n° 412-2328);
- par M. Brahma (Saint-Jean), deux au sujet du Code criminel du Canada (nos 412-2329 et 412-2330);
- par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2331) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 412-2332);
- par M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), une au sujet du transport (n° 412-2333), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2334) et une au sujet des services de santé (n° 412-2335);
- par M^{me} Murray (Vancouver Quadra), cinq au sujet de l'utilisation des terres (nos 412-2336 à 412-2340).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-307 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-304 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les coûts afférents à la sécurité du premier ministre, à combien s'élève le coût total pour chaque exercice, de 2003-2004 à 2013-2014? — Document parlementaire n° 8555-412-304.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

(a) amends more than sixty Acts without adequate parliamentary debate and oversight;

(b) does nothing to create quality, good-paying jobs for Canadians and fails to extend the hiring credit for small business;

(c) fails to reverse devastating cuts to infrastructure and healthcare;

(d) hands over private financial information of hundreds of thousands of Canadians to the US Internal Revenue Service under the Foreign Account Tax Compliance Act;

(e) reduces transparency at the Atlantic Canada Opportunities Agency;

(f) imposes tolls on the Champlain Bridge;

(g) jeopardizes the independence of eleven federal administrative tribunals; and

(h) enables the government to weaken regulations affecting rail safety and the transport of dangerous goods without notifying the public.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) modifie plus de soixante lois sans débat ni examen parlementaires suffisants;

b) ne crée pas d'emplois de qualité et bien rémunérés pour les Canadiens et n'élargit pas aux petites entreprises le crédit à l'embauche;

c) n'annule par les compressions dévastatrices dans les infrastructures et les soins de santé;

d) permet de communiquer les renseignements financiers confidentiels de centaines de milliers de Canadiens au ministère américain du Revenu en vertu de la loi américaine intitulée Foreign Account Tax Compliance Act;

e) réduit la transparence à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;

f) impose des droits de péage aux utilisateurs du pont Champlain;

g) compromet l'indépendance de onze tribunaux administratifs fédéraux;

h) permet au gouvernement d'affaiblir les règlements portant sur la sécurité ferroviaire et le transport de matières dangereuses sans en informer la population. »

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“the House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

- (a) amends more than sixty Acts without adequate parliamentary debate and oversight;
- (b) does nothing to create quality, good-paying jobs for Canadians and fails to extend the hiring credit for small business;
- (c) fails to reverse devastating cuts to infrastructure and healthcare;
- (d) hands over private financial information of hundreds of thousands of Canadians to the US Internal Revenue Service under the Foreign Account Tax Compliance Act;
- (e) reduces transparency at the Atlantic Canada Opportunities Agency;
- (f) imposes tolls on the Champlain Bridge;
- (g) jeopardizes the independence of eleven federal administrative tribunals; and
- (h) enables the government to weaken regulations affecting rail safety and the transport of dangerous goods without notifying the public.”.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, April 3, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'il :

- a) modifie plus de soixante lois sans débat ni examen parlementaires suffisants;
- b) ne crée pas d'emplois de qualité et bien rémunérés pour les Canadiens et n'élargit pas aux petites entreprises le crédit à l'embauche;
- c) n'annule par les compressions dévastatrices dans les infrastructures et les soins de santé;
- d) permet de communiquer les renseignements financiers confidentiels de centaines de milliers de Canadiens au ministère américain du Revenu en vertu de la loi américaine intitulée Foreign Account Tax Compliance Act;
- e) réduit la transparence à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;
- f) impose des droits de péage aux utilisateurs du pont Champlain;
- g) compromet l'indépendance de onze tribunaux administratifs fédéraux;
- h) permet au gouvernement d'affaiblir les règlements portant sur la sécurité ferroviaire et le transport de matières dangereuses sans en informer la population. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 3 avril 2014, en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 98 — Vote n° 98)

YEAS: 125, NAYS: 149

POUR : 125, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brousseau	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Genest-Jourdain	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose

Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Patry	Péclét	Perreault	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau — 125			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to
on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote
suivant :

(Division No. 99 — Vote n° 99)

YEAS: 149, NAYS: 125

POUR : 149, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett

Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brousseau	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Étobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Fortin
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Genest-Jourdain	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Patry	Péclet	Perreault	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau — 125			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:11 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 6).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 11, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation — agent négociateur), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 6).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That Bill C-525 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That Bill C-525, in Clause 4, be amended

(a) by replacing line 14 on page 2 with the following:

“employee who claims to represent at least 50%”

(b) by replacing line 26 on page 2 with the following:

“50% of the employees in the bargaining unit”

Motion No. 3 of Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That Bill C-525, in Clause 5, be amended by replacing line 39 on page 2 with the following:

“the application, at least 50% of the employees”

Motion No. 4 of Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That Bill C-525, in Clause 8, be amended

(a) by replacing line 17 on page 4 with the following:

“sent at least 50% of the employees in the”

(b) by replacing line 28 on page 4 with the following:

“any person claiming to represent at least 50% of”

(c) by replacing line 42 on page 4 with the following:

“50% of the employees in the bargaining unit no”

Motion No. 5 of Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That Bill C-525, in Clause 11, be amended by replacing line 11 on page 6 with the following:

“least 50% of the employees in the bargaining”

Motion No. 6 of Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That Bill C-525, in Clause 12, be amended by replacing line 23 on page 6 with the following:

“subsection 94(1), at least 50% of the employees”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 3 to 6, was deferred.

Pursuant to Standing Order 98(4), the recorded divisions were further deferred until Wednesday, April 9, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), — Que le projet de loi C-525 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 de M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), — Que le projet de loi C-525, à l'article 4, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 14, page 2, de ce qui suit :

« au moins cinquante pour cent des employés »

b) par substitution, à la ligne 24, page 2, de ce qui suit :

« senter au moins cinquante pour cent des »

Motion n° 3 de M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), — Que le projet de loi C-525, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 2, de ce qui suit :

« moins cinquante pour cent des employés de »

Motion n° 4 de M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), — Que le projet de loi C-525, à l'article 8, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 15, page 4, de ce qui suit :

« moins cinquante pour cent des employés d'une »

b) par substitution, à la ligne 25, page 4, de ce qui suit :

« représenter au moins cinquante pour cent des »

c) par substitution, à la ligne 37, page 4, de ce qui suit :

« le cas, au moins cinquante pour cent des »

Motion n° 5 de M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), — Que le projet de loi C-525, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 6, de ce qui suit :

« moins cinquante pour cent des fonctionnaires »

Motion n° 6 de M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), — Que le projet de loi C-525, à l'article 12, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 6, de ce qui suit :

« date du dépôt de la demande, au moins cinquante »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 3 à 6, est différé.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 9 avril 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-9, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations, without amendment.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-9, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs, sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "The Organization of American States: Strengthening the Foundation of Canada's Multilateral Engagement in the Americas" (Sessional Paper No. 8510-412-31), presented to the House on Monday, December 9, 2013. — Sessional Paper No. 8512-412-31.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:14 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:21 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « L'Organisation des États Américains : le renforcement des assises de l'engagement multilatéral du Canada dans les Amériques » (document parlementaire n° 8510-412-31), présenté à la Chambre le lundi 9 décembre 2013. — Document parlementaire n° 8512-412-31.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 14, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 21, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.